Porównanie tłumaczeń Sofoniasza 1:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stanie się w dniu ofiary JAHWE, że nawiedzę książąt oraz synów królewskich* ** i wszystkich, którzy przywdziewają cudzoziemski strój,[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I przyjdzie dzień tej ofiary JAHWE, ukarzę książąt i synów królewskich, i wszystkich, którzy przywdziewają cudzoziemskie stroje!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I stanie się w dniu ofiary JAHWE, że ukarzę książąt i synów króla oraz wszystkich, którzy się ubierają w szaty cudzoziemskie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A w dzień ofiary Pańskiej nawiedzę książąt i synów królewskich, i wszystkich, którzy się obłóczą w szaty cudzoziemskie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie w dzień ofiary PANskiej, nawiedzę książęta i syny królewskie, i wszytkie, którzy się oblekli w odzienie cudzoziemskie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W dniu zaś ofiary Pańskiej Ja ześlę karę na książąt i synów królewskich, i na wszystkich, którzy się ubierają w szaty cudzoziemskie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A w dzień ofiary Pana tak się stanie: Ukarzę książęta i synów królewskich, i wszystkich, którzy ubierają się w strój cudzoziemski,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W dniu ofiary JAHWE ukarzę książąt i synów królewskich oraz wszystkich, którzy ubierają się w cudzoziemskie szaty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W dniu ofiary JAHWE tak będzie: ukarzę książąt i synów królewskich oraz wszystkich, którzy ubierają się po cudzoziemsku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W dzień ofiary Jahwe ukarzę książąt i synów królewskich, i wszystkich, co przywdziewają obce stroje;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде в дні господньої жертви і пімщуся на тих, що панують і над домом царя і над всіма, що зодягнені в чужу одіж.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś w dzień rzeźnej ofiary WIEKUISTEGO nawiedzę przywódców, synów króla i wszystkich przystrojonych w cudzoziemskie szaty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I stanie się w dniu ofiary JAHWE, że zwrócę uwagę na książąt i synów królewskich, i na wszystkich noszących cudzoziemski strój.

[1)] synów królewskich : wg G: dom króla.
[2)] <x>120 25:7</x>